



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2232

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2232

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geteregistreer

Vol. 125]

PRETORIA, 14 NOVEMBER 1975

[No. 4902

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2137 14 November 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—RE-ENACTMENT OF NATIONAL HEALTH FUNDS AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

RE-ENACTMENT OF NATIONAL HEALTH FUNDS AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between

The South African Motor Industry Employers' Association
and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and

The Motor Industry Employees' Union of South Africa
and

The Motor Industry Combined Workers' Union
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry.

42194—A

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2137 14 November 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTORNYWERHEID.—HERBEKRAGTIGING VAN NASIONALE GESONDHEIDSFONDSE OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORNYWERHEID

HERBEKRAGTIGING VAN NASIONALE GESONDHEIDSFONDSE-OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

The South African Motor Industry Employers' Association
en

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The Motor Industry Employees' Union of South Africa
en

The Motor Industry Combined Workers' Union
(hierna die "werknemers" of "vakverenigings" genoem), aan die anderkant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid.

4902—1

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed throughout the Republic of South Africa (excluding the area occupied by the Cape Explosives Works Ltd, Somerset West) by all employers in the Motor Industry who are members of the employers' organisations and by all journeymen employed in the Motor Industry who are members of the trade unions.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), in the case of journeymen who are members of the Motor Industry Combined Workers' Union and their employers (in respect of such journeymen), the terms of this Agreement shall be observed only in the Province of Natal, the Cape Province and the Magisterial Districts of Alberton, Barberton, Benoni, Bethal, Boksburg, Brakpan, Brits, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Middelburg (Transvaal), Nelspruit, Pietersburg, Piet Retief, Potchefstroom, Pretoria (including those portions of the Magisterial Districts of Odi and Moretele which, prior to 1 June 1972 (Government Notice 872 read with Government Notices 893 and 894 of 26 May 1972) fell within the Magisterial District of Pretoria), Randburg, Randfontein, Roodepoort, Rustenburg, Springs, Standerton, Vanderbijlpark, Vereeniging, Witbank, Bloemfontein (including those portions of the Magisterial Districts of Jagersfontein and Petrusburg which, prior to the publication of Government Notice 1106 of 26 July 1963, formed part of the Magisterial District of Bloemfontein, but excluding that portion of the Magisterial District of Bloemfontein which, prior to the publication of Government Notice 2076 of 19 November 1971, fell within the Magisterial District of Thaba Nchu) and Kroonstad (including that portion of the Magisterial District of Hennenman which, prior to the publication of the Government Notice 790 of 30 May 1963, formed part of the Magisterial District of Kroonstad).

(3) Notwithstanding the provisions of subclauses (1) and (2), the terms of this Agreement shall apply in respect of apprentices and their employers but only in so far as such application is not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any regulation thereunder or any contract entered into in terms thereof.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister of Labour in terms of section 48 of the Act, and shall remain in operation for the period ending 30 June 1980 or such period as may be determined by him.

3. GENERAL PROVISIONS

Clauses 3 to 15 of Chapter I, Chapter II and Chapter III of the Agreement published under Government Notice R. 1182 of 20 June 1975 shall be binding upon employers and employees.

Signed at Port Elizabeth on behalf of the parties this 16th day of October 1975.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

F. C. PINNOCK, Vice-President of the Council.

H. G. RINGROSE, Secretary of the Council.

No. R. 2138 14 November 1975
FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK ACT, 1941

MOTOR INDUSTRY.—RE-ENACTMENT OF NATIONAL HEALTH FUNDS AGREEMENT

EXEMPTION FROM SICK LEAVE PROVISIONS

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, in terms of section 54 (1) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for such period or periods as the Agreement published under Government Notice R. 2137 of 14 November 1975, may be binding in terms of the Industrial Conciliation Act, 1956, hereby exempt all employers who are subject to the provisions of the said Agreement from the requirements of section 21A of the firstmentioned Act, in respect of employees who are entitled to sickness compensation in terms of the said Agreement.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet oral in die Republiek van Suid-Afrika (uitgesonderd die gebied geokkupeer deur Cape Explosives Works Ltd, Somerset-Wes) nagekom word deur alle werkgewers in die Motornywerheid wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle vakmanne in diens van die Motornywerheid wat lede van die vakverenigings is.

(2) Ondanks subklousule (1), moet hierdie Ooreenkoms, in die geval van vakmanne wat lede van die Motor Industry Combined Workers' Union is en hul werkgewers (ten opsigte van sodanige vakmanne), nagekom word net in die provinsies Natal, die Kaap-provinsie en die landdrostdistrikte Alberton, Barberton, Benoni, Bethal, Boksburg, Brakpan, Brits, Ermelo, Germiston, Heidelberg, (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Middelburg (Transvaal), Nelspruit, Pietersburg, Piet Retief, Potchefstroom, Pretoria (met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrostdistrikte Odi en Moretele wat voor 1 Junie 1972 (Goewermentskennisgewing 872 gelees met Goewermentskennisgewings 893 en 894 van 26 Mei 1972) binne die landdrostdistrik Pretoria geval het), Randburg, Randfontein, Roodepoort, Rustenburg, Springs, Standerton, Vanderbijlpark, Vereeniging Witbank, Bloemfontein (met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrostdistrikte Jagersfontein en Petrusburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1106 van 26 Julie 1963 deel uitgemaak het van die landdrostdistrik Bloemfontein, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrostdistrik Bloemfontein wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 2076 van 19 November 1971 binne die landdrostdistrik Thaba Nchu geval het) en Kroonstad (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Hennenman wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 790 van 30 Mei 1963 deel uitgemaak het van die landdrostdistrik Kroonstad).

(3) Ondanks subklousules (1) en (2), is hierdie Ooreenkoms op vakleerlinge en op hul werkgewers van toepassing maar net vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of 'n regulasie wat daarkragtens uitgevaardig is of 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan is.

2. GELDIGHEDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Arbeid ingevolge artikel 48 van die Wet bepaal en bly van krag tot 30 Junie 1980 of vir sodanige tydperk as wat die Minister mag bepaal.

3. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 tot 15 van Hoofstuk I, Hoofstuk II en Hoofstuk III van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1182 van 20 Junie 1975 is bindend vir die werkgewers en werknemers.

Namens die partye op hede die 16de dag van Oktober 1975 te Port Elizabeth onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

F. C. PINNOCK, Onder-president van die Raad.

H. G. RINGROSE, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2138 14 November 1975
WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK, 1941

MOTORNYWERHEID.—HERBEKRAKTIGING VAN NASIONALE GESONDHEIDSFONDSE-OOREENKOMS

VRYSTELLING VAN SIEKTEVERLOFBEPALINGS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, stel hierby kragtens artikel 54 (1) van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, en met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir sodanige tydperke as wat die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2137 van 14 November 1975 kragtens die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, bindend mag wees, alle werkgewers wat onderworpe is aan die bepalings van genoemde Ooreenkoms vry van die vereistes van artikel 21A van eersgenoemde Wet, ten opsigte van werknemers wat ingevolge genoemde Ooreenkoms op siektevergoeding geregtig is.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 2139

14 November 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**MOTOR INDUSTRY.—NATIONAL HEALTH FUNDS AGREEMENT****WITHDRAWAL OF GOVERNMENT NOTICE**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (5) of the Industrial Conciliation Act, 1956, withdraw Government Notice R. 1182 of 20 June 1975 with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 2139

14 November 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**MOTORNYWERHEID.—NASIONALE GESONDHEIDSFONDSE-OOREENKOMS****INTREKKING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, trek hierby kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Goewermenskennisgewing R. 1182 van 20 Junie 1975 in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50c per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Negeen-dertig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Buy National Savings Certificates
Koop Nasionale Spaarsertifikate

CONTENTS

No.	Page
Labour, Department of	
Government Notices	
R.2137. Motor Industry: Re-enactment of National Health Funds Agreement	1
R.2138. Factories, Machinery and Building Work Act, 1941	2
R.2139. Withdrawal of Government notice	3

INHOUD

No.	Bladsy
Arbeid, Departement van	
Goewermentskennisgewings	
R.2137. Motornywerheid: Herbekragtiging van Nasionale Gesondheidsfondse-ooreenkoms	1
R.2138. Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941	2
R.1239. Intrekking van Goewermentskennisgewing	3